

Dokument ten służy wyłącznie do celów dokumentacyjnych i instytucje nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za jego zawartość

► B

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 147/2003

z dnia 27 stycznia 2003 r.

dotyczące niektórych środków ograniczających w odniesieniu do Somalii

(Dz.U. L 24 z 29.1.2003, s. 2)

zmienione przez:

Dziennik Urzędowy

		nr	strona	data
► <u>M1</u>	Rozporządzenie Rady (WE) nr 631/2007 z dnia 7 czerwca 2007 r.	L 146	1	8.6.2007
► <u>M2</u>	Rozporządzenie Rady (UE) nr 1137/2010 z dnia 7 grudnia 2010 r.	L 322	2	8.12.2010
► <u>M3</u>	Rozporządzenie Rady (UE) nr 642/2012 z dnia 16 lipca 2012 r.	L 187	8	17.7.2012
► <u>M4</u>	Rozporządzenie Rady (UE) nr 941/2012 z dnia 15 października 2012 r.	L 282	1	16.10.2012
► <u>M5</u>	Rozporządzenie Rady (UE) nr 431/2013 z dnia 13 maja 2013 r.	L 129	12	14.5.2013
► <u>M6</u>	Rozporządzenie Rady (UE) nr 517/2013 z dnia 13 maja 2013 r.	L 158	1	10.6.2013
► <u>M7</u>	Rozporządzenie Rady (UE) nr 1153/2013 z dnia 15 listopada 2013 r.	L 306	1	16.11.2013

**ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 147/2003**

z dnia 27 stycznia 2003 r.

dotyczące niektórych środków ograniczających w odniesieniu do
Somalii

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 60 i 301,

uwzględniając wspólne stanowisko Rady 2002/960/WPZiB z dnia 10 grudnia 2002 r. dotyczące środków ograniczających w odniesieniu do Somalii ⁽¹⁾,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) 23 stycznia 1992 r. Rada Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych przyjęła rezolucję 733 (1992 r.) nakładającą ogólne i całkowite embargo na wszystkie dostawy broni i sprzętu wojakowego do Somalii (zwane dalej „embargiem na broń”).
- (2) 19 czerwca 2001 r. Rada Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych przyjęła rezolucję 1356 (2001 r.) zezwalającą na pewne wyłączenia z embarga na broń.
- (3) 22 lipca 2002 r. Rada Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych przyjęła rezolucję 1425 (2002 r.) rozszerzającą embargo na broń, zakazując bezpośredniego lub pośredniego dostarczania Somalii doradztwa technicznego, pomocy finansowej i innej oraz szkolenia związanego z działaniami wojskowymi.
- (4) Niektóre z tych środków podlegają zakresowi Traktatu i dlatego, szczególnie w celu unikania zakłócania konkurencji, dla ustawodawstwa Wspólnoty niezbędne jest wykonanie odpowiednich decyzji Rady Bezpieczeństwa w zakresie, w jakim dotyczy to terytorium Wspólnoty. Terytorium to obejmuje, w celu wykonania przepisów niniejszego rozporządzenia, wszystkie terytoria Państw Członkowskich, w których stosuje się postanowienia Traktatu, na mocy postanowień ustalonych w tym Traktacie.
- (5) Komisja i Państwa Członkowskie powinny powiadamiać się wzajemnie o środkach przyjętych na podstawie niniejszego rozporządzenia oraz o innych istotnych informacjach będących w ich posiadaniu w związku z niniejszym rozporządzeniem oraz powinny współpracować z Komitetem ustanowionym na mocy pkt 11 rezolucji 733 (1992 r.), w szczególności poprzez dostarczanie mu informacji.

⁽¹⁾ Dz.U. L 334 z 11.12.2002, str. 1.

▼ B

- (6) Naruszenie przepisów niniejszego rozporządzenia powinno podlegać sankcjom, a Państwa Członkowskie powinny nakładać w tym celu właściwe sankcje. Jest również pożądane, aby sankcje za naruszenia przepisów niniejszego rozporządzenia mogły być nakładane od dnia wejścia w życie niniejszego rozporządzenia i aby Państwa Członkowskie wносиły skargę na każdą osobę, podmiot lub organ podlegający ich jurysdykcji, który naruszył te przepisy,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Bez uszczerbku dla kompetencji Państw Członkowskich w zakresie wykonywania władzy publicznej, zakazane jest:

- zapewnianie finansowania lub pomocy finansowej związanej z działaniami wojskowymi, z uwzględnieniem w szczególności dotacji, pożyczek i ubezpieczeń kredytów eksportowych, na sprzedaż, dostawy, przekazywanie lub wywóz broni i pokrewnego sprzętu, bezpośrednio lub pośrednio każdej osobie, podmiotowi lub organowi w Somalii,
- zapewnianie, sprzedaż, dostarczanie lub przekazywanie doradztwa, pomocy lub szkolenia technicznego związanego z działaniami wojskowymi, z uwzględnieniem w szczególności szkolenia i pomocy związanych z produkcją, utrzymaniem i korzystaniem z broni i pokrewnego sprzętu wszystkich rodzajów, bezpośrednio lub pośrednio każdej osobie, podmiotowi lub organowi w Somalii.

Artykuł 2

Świadomy i celowy udział w działaniach, których przedmiotem lub celem jest, bezpośrednio albo pośrednio, wspieranie transakcji określonych w art. 1, jest zabroniony.

▼ M7*Artykuł 2a*

Na zasadzie odstępstwa od art. 1, właściwy organ, wskazany na stronach internetowych określonych w załączniku I, w państwie członkowskim, w którym usługodawca ma swoją siedzibę, może wyrazić zgodę na warunkach, jakie uzna za stosowne:

- a) na zapewnianie finansowania, pomocy finansowej, doradztwa technicznego, pomocy lub szkoleń związanych z działaniami wojskowymi, o ile stwierdzi on, że takie finansowanie, doradztwo, pomoc lub szkolenie jest przeznaczone wyłącznie na wsparcie lub potrzeby misji Unii Afrykańskiej w Somalii (AMISOM), zgodnie z pkt 10 lit. b) rezolucji Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych (RB ONZ) nr 2111 (2013), lub do wyłącznego użytku państw lub organizacji międzynarodowych, regionalnych lub subregionalnych, które podejmują działania zgodnie z pkt 10 lit. e) rezolucji RB ONZ nr 2111 (2013);
- b) na zapewnianie finansowania, pomocy finansowej, doradztwa technicznego, pomocy lub szkoleń związanych z działaniami wojskowymi, o ile stwierdzi on, że takie finansowanie, doradztwo, pomoc lub szkolenie jest przeznaczone wyłącznie na wsparcie lub potrzeby strategicznych partnerów AMISOM, działających jedynie w ramach strategicznej koncepcji Unii Afrykańskiej z dnia 5 stycznia 2012 r. (lub późniejszych opracowanych przez nią koncepcji strategicznych) oraz we współpracy i w koordynacji z AMISOM, zgodnie z pkt 10 lit. c) rezolucji RB ONZ nr 2111 (2013);

▼ M7

- c) na zapewnianie finansowania, pomocy finansowej, doradztwa technicznego, pomocy lub szkoleń związanych z działaniami wojskowymi, o ile stwierdzi on, że takie finansowanie, doradztwo, pomoc lub szkolenie jest przeznaczone wyłącznie na wsparcie lub potrzeby personelu Organizacji Narodów Zjednoczonych, włącznie z misją wsparcia Organizacji Narodów Zjednoczonych w Somalii (UNSSOM), zgodnie z pkt 10 lit. a) rezolucji RB ONZ nr 2111 (2013);
- d) na zapewnianie doradztwa technicznego, pomocy lub szkoleń związanych z działaniami wojskowymi, o ile spełnione są następujące warunki:
- (i) zainteresowany właściwy organ stwierdził, że takie doradztwo, pomoc lub szkolenia są przeznaczone wyłącznie na udzielenie pomocy w rozwoju instytucji sektora bezpieczeństwa; oraz
 - (ii) zainteresowane państwo członkowskie powiadomiło komitet ustanowiony na mocy pkt 11 rezolucji RB ONZ nr 751 (1992), że ustaliło, iż takie doradztwo, pomoc lub szkolenia są przeznaczone wyłącznie do celów pomocy w rozwoju instytucji sektora bezpieczeństwa i o zamiarze udzielenia przez jego właściwy organ zezwolenia, a komitet nie zgłosił sprzeciwu wobec takiego przebiegu działań w terminie pięciu dni roboczych od powiadomienia;
- e) na zapewnianie finansowania, pomocy finansowej, doradztwa technicznego, pomocy lub szkoleń związanych z działaniami wojskowymi, z wyjątkiem pozycji wymienionych w załączniku III, o ile spełnione są następujące warunki:
- (i) zainteresowany właściwy organ ustalił, że takie doradztwo, pomoc lub szkolenia są przeznaczone wyłącznie na tworzenie sił bezpieczeństwa federalnego rządu Somalii w celu zapewnienia bezpieczeństwa ludności Somalii; oraz
 - (ii) powiadomiono komitet ustanowiony na mocy pkt 11 rezolucji RB ONZ nr 751 (1992), najpóźniej pięć dni przed świadczeniem doradztwa, pomocy lub szkoleń przeznaczonych wyłącznie na tworzenie sił bezpieczeństwa federalnego rządu Somalii w celu zapewnienia bezpieczeństwa ludności Somalii, podając wszystkie istotne informacje, zgodnie z pkt 16 rezolucji RB ONZ nr 2111 (2013);
- f) na zapewnianie finansowania, pomocy finansowej, doradztwa technicznego, pomocy lub szkoleń związanych z działaniami wojskowymi, o ile stwierdzi on, że takie finansowanie, doradztwo, pomoc lub szkolenie jest przeznaczone wyłącznie na wsparcie lub potrzeby wojskowej misji szkoleniowej Unii Europejskiej w Somalii (EUTM).

▼ B*Artykuł 3***▼ M4**

1. Art. 1 nie ma zastosowania do:
 - a) zapewniania finansowania i pomocy finansowej na sprzedaż, dostawę, przekazywanie lub wywóz nieśmiertelnościowego sprzętu przeznaczonego wyłącznie do celów humanitarnych lub ochronnych bądź materiałów przeznaczonych dla programów rozwoju instytucjonalnego Unii lub państw członkowskich, w tym także w dziedzinie bezpieczeństwa, realizowanych w ramach procesu pokojowego i procesu pojednania;
 - b) zapewniania doradztwa technicznego, pomocy lub szkoleń związanych z tego rodzaju nieśmiertelnościowym sprzętem;

▼ M5

▼ M4

jeżeli działania takie zostały wcześniej zatwierdzone przez Komitet ustanowiony na mocy pkt 11 rezolucji 751 (1992) Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych.

▼ B

2. Artykuł 1 nie ma również zastosowania do odzieży ochronnej, w tym kamizełek kuloodpornych i hełmów wojskowych, czasowo wwożonych do Somalii przez personel Organizacji Narodów Zjednoczonych, przedstawicieli środków masowego przekazu, pracowników organizacji humanitarnych i rozwojowych oraz personel pomocniczy, wyłącznie do osobistego użytku.
3. Artykuł 2 nie ma zastosowania do uczestnictwa w działaniach, których przedmiotem lub celem jest wspieranie działań zatwierdzonych przez Komitet ustanowiony na mocy pkt 11 rezolucji 751 (1992 r.) Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych.

▼ M2*Artykuł 3a*

1. Aby zapewnić ściśle wykonanie art. 1 i 3 decyzji Rady 2010/231/WPZiB z dnia 26 kwietnia 2010 r. dotyczącej środków ograniczających wobec Somalii⁽¹⁾, w odniesieniu do wszystkich towarów przywożonych z Somalii na obszar celny Unii lub z niego wywożonych do tego kraju stosuje się obowiązek przedstawienia przed ich przybyciem lub przed ich odlotem/odpłynięciem informacji, które należy przekazać właściwym organom danych państw członkowskich.

2. Zasady dotyczące obowiązku dostarczania informacji przed przybyciem lub przed odlotem/odpłynięciem towarów, w szczególności w odniesieniu do osoby, która dostarcza tych informacji, terminów, jakich należy dotrzymać, i wymaganych danych, odpowiadają zasadom określonym w odnośnych przepisach dotyczących przywozowych i wywozowych deklaracji skróconych oraz zgłoszeń celnych, ustanowionych w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 2913/92 z dnia 12 października 1992 r. ustanawiającym Wspólnotowy Kodeks Celny⁽²⁾ oraz w rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 2454/93 z dnia 2 lipca 1993 r. ustanawiającym przepisy w celu wykonania rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92⁽³⁾.

⁽¹⁾ Dz.U. L 105 z 27.4.2010, s. 17.

⁽²⁾ Dz.U. L 302 z 19.10.1992, s. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 253 z 11.10.1993, s. 1.

▼ M2

3. Ponadto osoba dostarczająca informacje, o których mowa w ust. 2, deklaruje, czy dane towary są objęte zakresem wspólnego wykazu uzbrojenia Unii Europejskiej ⁽¹⁾, oraz – jeżeli ich wywóz wymaga uzyskania zwolnienia – przedstawia szczegółowe dane dotyczące przyznanego im zezwolenia na wywóz.

4. Do dnia 31 grudnia 2010 r. przywozowe i wywozowe deklaracje skrócone, a także niezbędne informacje dodatkowe, o których mowa w niniejszym artykule, mogą być przedstawiane na piśmie przy użyciu dokumentów handlowych, portowych lub transportowych, pod warunkiem że dokumenty te zawierają niezbędne dane.

5. Począwszy od dnia 1 stycznia 2011 r., niezbędne dodatkowe informacje, o których mowa w ust. 3, przedstawiane są w zależności od przypadku w formie pisemnej lub przy wykorzystaniu zgłoszenia celnego.

▼ M3*Artykuł 3b*

1. Zakazuje się:

a) przywozu węgla drzewnego do Unii, jeżeli węgiel ten:

- (i) pochodzi z Somalii; lub
- (ii) został wyeksportowany z Somalii;

b) nabywania węgla drzewnego znajdującego się w Somalii lub pochodzącego z Somalii;

c) transportowania węgla drzewnego, jeżeli pochodzi on z Somalii lub jest eksportowany z Somalii do jakiegokolwiek innego państwa;

d) udzielania, bezpośrednio lub pośrednio, finansowania lub pomocy finansowej, a także ubezpieczenia i reasekuracji związanych z przywozem, transportowaniem lub nabywaniem węgla drzewnego, o których mowa w lit. a), b) i c); oraz

e) świadomego i umyślnego udziału w działaniach, których celem lub skutkiem jest, bezpośrednio lub pośrednio, ominięcie zakazu przewidzianego w lit. a), b), c) i d).

2. Do celów niniejszego artykułu „węgiel drzewny” oznacza produkty wymienione w załączniku II.

3. Zakazy ustanowione w ust. 1 nie mają zastosowania do nabywania lub transportowania węgla drzewnego, który został wyeksportowany z Somalii przed dniem 22 lutego 2012 r.

▼ B*Artykuł 4*

Nie naruszając praw i obowiązków Państw Członkowskich wynikających z Karty Narodów Zjednoczonych, Komisja, w celu skutecznego wykonywania niniejszego rozporządzenia, zachowuje wszystkie niezbędne kontakty z Komitetem Rady Bezpieczeństwa wymienionym w art. 3 ust. 1.

Artykuł 5

Komisja i Państwa Członkowskie niezwłocznie informują się wzajemnie o środkach przyjmowanych na mocy niniejszego rozporządzenia i dostarczają sobie posiadane informacje związane z niniejszym rozporządzeniem, w szczególności informacje dotyczące naruszeń, a także trudności w stosowaniu oraz orzeczeń wydanych przez sądy krajowe.

⁽¹⁾ Dz.U. C 69 z 18.3.2010, s. 19.

▼B*Artykuł 6*

Niniejsze rozporządzenie stosuje się bez względu na jakiegokolwiek przyznane prawa lub obowiązki nałożone przez jakąkolwiek podpisaną umowę międzynarodową lub każdą inną zawartą umowę lub udzieloną licencję czy pozwolenie przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia.

▼M1*Artykuł 6a*

Komisja wprowadza zmiany do ►**M3** załącznika I ◀ na podstawie informacji przekazanych przez państwa członkowskie.

▼B*Artykuł 7*

1. Każde Państwo Członkowskie ustala sankcje nakładane w przypadku naruszenia przepisów niniejszego rozporządzenia. Takie sankcje winny być skuteczne, proporcjonalne i odstrasżające.

Do czasu przyjęcia, stosownie do potrzeb, ustawodawstwa w tym celu sankcjami nakładanymi w przypadku naruszenia przepisów niniejszego rozporządzenia są – w razie potrzeby – sankcje ustalone przez Państwa Członkowskie w celu wykonania art. 7 rozporządzenia Rady (WE) nr 1318/2002 z dnia 22 lipca 2002 r. dotyczącego niektórych środków ograniczających w odniesieniu do Liberii ⁽¹⁾.

2. Każde Państwo Członkowskie jest odpowiedzialne za wszczęcie postępowania przeciwko każdej osobie fizycznej lub prawnej, podmiotowi lub organowi podlegającemu jego jurysdykcji, w sprawach o naruszenie któregokolwiek z zakazów ustanowionych w niniejszym rozporządzeniu przez każdą taką osobę, podmiot lub organ.

▼M1*Artykuł 7a*

1. Państwa członkowskie wyznaczają właściwe organy, o których mowa w niniejszym rozporządzeniu, i określają je na stronach internetowych wymienionych w ►**M3** załączniku I ◀ lub za ich pośrednictwem.

2. Po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia państwa członkowskie niezwłocznie powiadamiają Komisję o wyznaczonych przez siebie właściwych organach i informują ją o późniejszych zmianach.

▼B*Artykuł 8*

Niniejsze rozporządzenie stosuje się:

- na terytorium Wspólnoty, wraz z jej przestrzenią powietrzną,
- na pokładzie każdego samolotu lub statku podlegającego jurysdykcji Państwa Członkowskiego,
- wobec każdego obywatela Państwa Członkowskiego przebywającego poza Wspólnotą,
- wobec każdej osoby prawnej, podmiotu lub organu zarejestrowanego lub ustanowionego na mocy prawa Państwa Członkowskiego.

⁽¹⁾ Dz.U. L 194 z 23.7.2002, str. 1.

▼B

Artykuł 9

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

▼ **M3***ZALĄCZNIK I*

Strony internetowe zawierające informacje o właściwych organach i adres, na który należy przysłać powiadomienia skierowane do Komisji Europejskiej

BELGIA

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULGARIA

<http://www.mfa.bg/en/pages/view/5519>

REPUBLIKA CZESKA

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DANIA

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

NIEMCY

<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

ESTONIA

http://www.vm.ee/est/kat_622/

IRLANDIA

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id = 28519>

GRECJA

<http://www1.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

HISZPANIA

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

FRANCJA

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

▼ **M6**

CHORWACJA

<http://www.mvep.hr/sankcije>

▼ **M3**

WŁOCHY

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

CYPR

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

ŁOTWA

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITWA

<http://www.urm.lt/sanctions>

LUKSEMBURG

<http://www.mae.lu/sanctions>

WĘGRY

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

NIDERLANDY

<http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties>

▼ **M3**

AUSTRIA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POLSKA

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGALIA

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

RUMUNIA

<http://www.mae.ro/node/1548>

SŁOWENIA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SŁOWACJA

<http://www.foreign.gov.sk>

FINLANDIA

<http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet>

SZWECJA

<http://www.ud.se/sanktioner>

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

www.fco.gov.uk/competentauthorities

Adres, na który należy przesyłać powiadomienia skierowane do Komisji Europejskiej:

European Commission
Service for Foreign Policy Instruments (FPI)
Office EEAS 02/309
B-1049 Bruksela (Belgia)

E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu

▼M3*ZALĄCZNIK II*

Produkty, które obejmuje zakres znaczeniowy słowa „węgiel drzewny”

Kod HS	Opis
4402	Węgiel drzewny (włączając węgiel z łupin lub orzechów), nawet aglomerowany

▼ M5*ZAŁĄCZNIK III***Wykaz pozycji, o których mowa w art. 2a lit. e)**

1. Pociski raketowe ziemia-powietrze, włącznie z przenośnymi przeciwlotniczymi zestawami raketowymi (MANPAD).
2. Broń strzelecka, haubice i działa o kalibrze większym niż 12,7 mm oraz przeznaczona do nich amunicja i części (nie obejmuje to wyrzutni odpalanych z ramienia raket przeciwpancernych, takich jak RGppanc, ani broni laserowej, granatów nasadkowych i granatników).
3. Moździerze o kalibrze większym niż 82 mm.
4. Kierowana broń przeciwpancerna, włącznie z przeciwpancernymi pociskami kierowanymi (ATGM) oraz przeznaczona do nich amunicja i części.
5. Ładunki i urządzenia wybuchowe do celów wojskowych zawierające materiał wysokoenergetyczny; miny i sprzęt pokrewny.
6. Celowniki optyczne umożliwiające widzenie w ciemności.